



Università Degli Studi «G. d'Annunzio»

**Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative**

Sezione di Economia e Metodi Quantitativi

Sede di Pescara - 65127 - Viale Pindaro 42 - Tel. 085-4537543 – Fax 085-4537542

Sezione di Filosofia e Pedagogia

Sede di Chieti - 66100 – Via dei estini 31 - Tel. 0871-3556534- 3556410 – Fax 0871-3556405

Prot. n. 138

Chieti, 03.02.2020

Titolo VII  
Classe 16

### IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

PREMESSO che il Consiglio del Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative del 29.01.2020, punto n. 8.7 dell'o.d.g., ha deliberato l'attivazione delle procedure per il conferimento di un incarico di prestazione occasionale avente per oggetto la traduzione dall'italiano al francese del testo scientifico sul tema "Natura, uomo, esistenza, Il Vico di Enzo Paci", costituito da circa 55.000 caratteri, nell'ambito del progetto di ricerca dal titolo "Pensare la vita", responsabile scientifico prof.ssa Stefania Achella;

VISTO l'art. 7, comma 6 lettera b), del D.Lgs n. 165/2001;

RICHIAMATA la nota del Direttore Generale, prot. n. 58929 del 22.11.2017, con la quale si assegna ai Dipartimenti la competenza in ordine alle procedure relative al conferimento di incarichi di lavoro autonomo occasionale ex art. 7, comma 6, del D.Lgs n. 165/2001;

RITENUTO necessario effettuare una ricognizione interna all'Ateneo al fine di accertare la presenza di risorse umane dotate delle specifiche conoscenze atte allo svolgimento della suddetta prestazione;

### RENDE NOTO

che è indetta una procedura di ricognizione riservata al personale in servizio presso l'Ateneo per lo svolgimento delle attività di seguito indicate.

#### **CONTENUTO DELLA PRESTAZIONE DA SVOLGERE**

traduzione dall'italiano al francese del testo scientifico sul tema "Natura, uomo, esistenza, Il Vico di Enzo Paci", costituito da circa 55.000 caratteri, nell'ambito del progetto di ricerca dal titolo "Pensare la vita", responsabile scientifico prof.ssa Stefania Achella.

#### **DURATA DELL'INCARICO**

L'incarico dovrà essere eseguito entro 10 giorni dal conferimento dell'incarico.

#### **PROFILO PROFESSIONALE E CARATTERISTICHE CURRICULARI**

E' richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Laurea in italiano conseguita in Francia
- b) essere madrelingua francese e bilingue rispetto all'italiano,
- c) conoscenza dell'apparato concettuale e terminologico in uso nella filosofia e della storia della filosofia italiana,
- d) possedere una comprovata esperienza (almeno di 10 anni) nel campo delle traduzioni di testi di argomento filosofico dall'italiano al francese



Università Degli Studi «G. d'Annunzio»

**Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative**

Sezione di Economia e Metodi Quantitativi

Sede di Pescara - 65127 - Viale Pindaro 42 - Tel. 085-4537543 – Fax 085-4537542

Sezione di Filosofia e Pedagogia

Sede di Chieti - 66100 – Via dei estini 31 - Tel. 0871-3556534- 3556410 – Fax 0871-3556405

e) di aver già collaborato come traduttrice con l'università italiana.

Per la presente prestazione, svolta da personale dipendente dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, non sarà riconosciuto alcun compenso in quanto l'attività dovrà essere effettuata durante l'orario di lavoro.

Sono ammessi a presentare la propria candidatura i dipendenti in servizio presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

La domanda di partecipazione alla procedura dovrà essere indirizzata al Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative e inviata per e-mail all'indirizzo [s.amm@dipfilosofia.unich.it](mailto:s.amm@dipfilosofia.unich.it), entro il termine perentorio **ore 12.00 del giorno 11.02.2020**.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- a. Curriculum vitae datato e firmato;
- b. Copia fotostatica del proprio documento di riconoscimento;
- c. Nulla-osta del Responsabile della struttura di appartenenza.

Le candidature pervenute saranno selezionate tramite valutazione comparativa dei *curricula* ed eventuale colloquio.

Se nessun candidato sarà giudicato idoneo ovvero in assenza di domande di partecipazione sarà attivata procedura pubblica di selezione aperta a soggetti non dipendenti dell'Ateneo.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno trattati esclusivamente secondo le norme del Regolamento EU 679/2016 (GDPR) per le finalità di gestione della presente procedura. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Responsabile del procedimento è il Dott. Nicola D'Adamio, Segretario Amministrativo del Dipartimento, tel n. 0871-3556534 e-mail [nicola.dadamio@unich.it](mailto:nicola.dadamio@unich.it).

Il presente avviso sarà pubblicato nell'albo pretorio on line di Ateneo e nel sito [www.unich.it](http://www.unich.it) sezione "Concorsi e gare" voce "Collaborazioni personale interno".

Il Responsabile amministrativo  
Dott. Nicola D'Adamio